

# **Mode d'emploi**

## **Laveuse-essoreuse**

**H7–400, H7–600, H7–850, H7–1100**  
**Clarus Control**  
**Type W4.H.**





# Table des matières

---

## Table des matières

1	Règles de sécurité.....	5
1.1	Informations générales de sécurité.....	6
1.2	Utilisation commerciale uniquement .....	6
1.3	Symboles .....	6
2	Généralités .....	7
3	Afficheur .....	7
4	Description du programme .....	8
5	Manutention.....	9
5.1	Charge.....	9
5.2	Lessive .....	9
5.3	Pour démarrer un programme de lavage.....	9
5.3.1	Généralités .....	9
5.3.2	Pour démarrer un programme de lavage à l'aide du numéro du programme.....	10
5.3.3	Pour démarrer un programme de lavage depuis la bibliothèque de programmes .....	11
5.4	Démarrage temporisé .....	12
5.5	Pendant l'exécution du programme .....	12
5.5.1	Pour modifier les paramètres dans la phase actuelle du programme .....	13
5.5.2	Ajout de fonctions pendant l'exécution d'un programme .....	14
5.6	Lorsque le programme est terminé .....	22
6	Statistiques.....	23
7	Carte à puce .....	24
8	Entretien.....	27
8.1	Généralités.....	27
8.2	Chaque jour.....	27
8.3	L'entretien doit être effectué par du personnel qualifié.....	28
9	Information sur l'évacuation .....	29
9.1	Évacuation de l'appareil en fin de vie.....	29
9.2	Élimination de l'emballage .....	29

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les matériaux employés.



## 1 Règles de sécurité

- L'entretien ne doit être effectué que par du personnel agréé.
- Utilisez uniquement des pièces détachées, des accessoires et des consommables autorisés.
- N'utiliser que des détergents destinés au lavage à l'eau des textiles. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage à sec.
- La machine doit être raccordée au moyen de nouveaux flexibles. Ne pas réutiliser de flexibles usagés.
- Ne pas neutraliser les dispositifs de verrouillage de la porte.
- En cas de problème de fonctionnement, avertir le technicien responsable de la machine le plus vite possible, pour votre sécurité et celle des autres.
- **NE PAS MODIFIER CET APPAREIL.**
- En cas de mesures de service ou de remplacement de pièces, l'alimentation doit être déconnectée.
- Lorsque la puissance est coupée, l'opérateur doit vérifier que la machine est déconnectée (que la fiche est débranchée et reste dans cet état) de tout point auquel il a accès. Si ce n'est pas possible, en raison de la construction ou de l'installation de la machine, une déconnexion avec un système de verrouillage dans la position isolée doit être prévue.
- Conformément aux règles d'installation des câbles : montez un interrupteur multipolaire sur la machine pour simplifier l'installation et le fonctionnement.
- Si différentes tensions nominales ou différentes fréquences nominales (séparées par a /) sont spécifiées sur la plaque signalétique de la machine, les instructions de réglage de l'appareil à la tension nominale ou à la fréquence nominale requise sont précisées dans le manuel d'installation.
- Pour les appareils fixes qui ne sont pas dotés d'un moyen de déconnexion du secteur avec séparation des contacts sur tous les pôles assurant une déconnexion totale en cas de surtension de catégorie III, les instructions précisent le moyen de déconnexion à intégrer dans le câblage fixe, conformément aux règles relatives au câblage.
- Les ouvertures de la base ne doivent pas être bloquées par un tapis.
- Masse maximale de vêtements secs : H7-400 : 45 kg, H7-600 : 65 kg, H7-850 : 90 kg, H7-1100 : 120 kg.
- Niveau de pression sonore d'émission pondéré A au niveau des postes de travail :
  - Lavage : H7-400 : <70 dB(A), H7-600 : <70 dB(A), H7-850 : <70 dB(A), H7-1100 : <70 dB(A).
  - Avec isolation : H7-400 : <70 dB(A), H7-600 : <70 dB(A), H7-850 : <70 dB(A), H7-1100 : <70 dB(A).
- Exigences supplémentaires pour les pays suivants : AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, UK :
  - **ATTENTION** : Cet appareil ne doit pas être installé dans un endroit accessible au public.
- Exigences supplémentaires pour les autres pays :
  - Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites, ou par des

personnes n'ayant aucune expérience ou connaissance de son fonctionnement, sauf sous la surveillance ou après avoir reçu les consignes d'une personne responsable de leur sécurité. La machine n'étant pas un jouet, ne pas laisser les enfants sans surveillance.

– L'appareil est conçu pour être utilisé pour des applications ménagères et similaires, telles que : (IEC 60335-2-7) cuisines du personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements de travail, fermes, au service de clients des hôtels, motels et autres types d'environnements résidentiels, environnements de type Bed & Breakfast, zone à usage communautaire dans des immeubles ou les laveries.

### 1.1 Informations générales de sécurité

La machine est exclusivement conçue pour le lavage à l'eau.




Ne pas asperger la machine d'eau.

Afin de protéger les composants électroniques (et autres) des dommages dus à la condensation, la machine devra être placée à température ambiante pendant 24 heures avant la première utilisation.

### 1.2 Utilisation commerciale uniquement

La/les machines couvertes par ce manuel sont construites uniquement pour une utilisation commerciale et industrielle.

### 1.3 Symboles

	Attention !
	Prudence, haute tension
	Lisez les instructions avant d'utiliser la machine

## 2 Généralités

Cette machine est commandée par un programmeur à microprocesseur. Cet équipement présente de nombreux avantages, notamment :

- La durée, les niveaux et les températures sont réglés avec une grande précision et flexibilité
- Des informations détaillées sur les programmes de lavage, le statut et les cycles de la machine, les durées et températures de lavage s'affichent en langage clair sur grand écran
- L'utilisateur peut créer de nouveaux programmes de lavage et adapter les programmes de lavage avec précision, selon son expérience et en fonction des divers types de textiles, degrés de salissure, etc.
- Niveau de sécurité très élevé de la machine grâce à un contrôle continu et des interlocks de sécurité intégrés
- Le programmeur comporte un lecteur de carte à puce. Une carte à puce est une carte en plastique, de la taille d'une carte de crédit, contenant une puce mémoire électronique à l'intérieur

Les cartes à puce permettent à l'utilisateur de :

- Transférer des programmes de lavage entre un PC et la machine, ou d'une machine à une autre
- Exécuter des programmes de lavage directement à partir de la carte à puce

Grande flexibilité dans l'utilisation du programme :

- Avance rapide en marche avant et arrière du programme de lavage
- Changement des températures, des durées du module de programmation et des vitesses d'essorage directement, pendant le programme
- Démarrage d'un programme de lavage différent n'importe quand pendant le fonctionnement du programme

## 3 Afficheur

L'affichage peut se présenter à la verticale ou à l'horizontale. Les fonctions sont toutefois identiques.

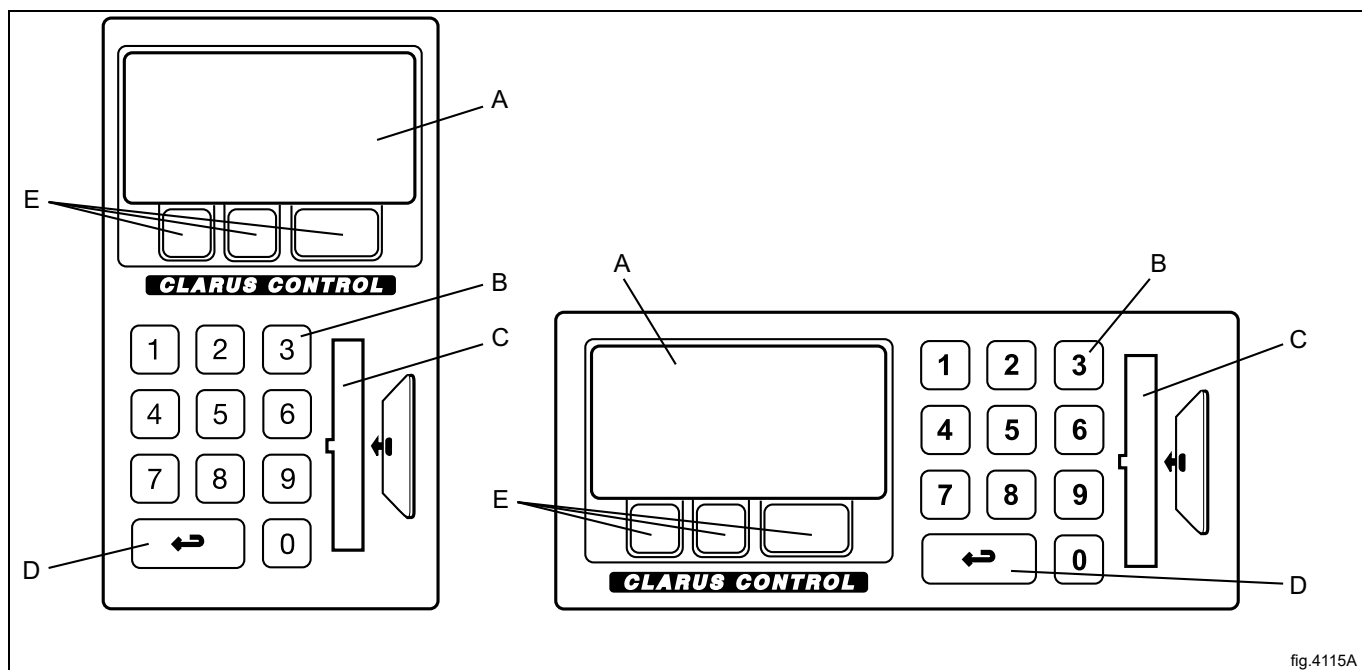


fig.4115A

A	Écran
B	Clavier numérique
C	Lecteur de cartes à puce
D	Touche « Retour » En appuyant à plusieurs reprises sur cette touche, vous pouvez revenir en arrière à travers les menus que vous avez parcourus.
E	Les fonctions de ces touches changent en fonction du menu ou de la partie de menu que vous utilisez. Leurs fonctions courantes s'affichent immédiatement au-dessus de la touche.

## 4 Description du programme

Le programmeur de la machine comporte neuf programmes de lavage standard : 991–999.

Si ces programmes de lavage ne sont pas suffisants pour vos besoins, vous pouvez programmer vos propres programmes de lavage et les enregistrer sous d'autres numéros de programmes uniques. Pour de plus amples informations sur l'établissement de vos propres programmes de lavage, veuillez consulter le Manuel de programmation.

Le tableau suivant montre les programmes de lavage standard, ainsi qu'une brève description de ces programmes :

Programme de lavage		Description
991	NORMAL 95°C	Légèrement à normalement sale Coton et éponge Pour obtenir un résultat optimum, il est recommandé de charger complètement la machine
992	NORMAL 60°C	Légèrement à normalement sale Coton et éponge Pour obtenir un résultat optimum, il est recommandé de charger complètement la machine
993	NORMAL 40°C	Légèrement à normalement sale Coton et éponge Pour obtenir un résultat optimum, il est recommandé de charger complètement la machine
994	INTENSIVE 95°C	Très sale Coton et éponge Ajout d'un pré-lavage chaud
995	INTENSIVE 60°C	Très sale Coton et éponge Ajout d'un pré-lavage chaud
996	PERM. PRESS 60°C	Synthétiques (exemples de tissus synthétiques : polyester, polyamide, polyacrylique et élasthane), viscose, polycoton et tissus délicats Pour obtenir un résultat optimum, il est recommandé de ne charger la machine qu'à moitié
997	PERM. PRESS 40°C	Synthétiques (exemples de tissus synthétiques : polyester, polyamide, polyacrylique et élasthane), viscose, polycoton et tissus délicats Pour obtenir un résultat optimum, il est recommandé de ne charger la machine qu'à moitié
998	DELICATE 30°C	Textiles sensibles et délicats Pour obtenir un résultat optimum, il est recommandé de ne charger que quelques pièces
999	EXTR. HIGH 6 MIN	Utilisé pour le rinçage et l'essorage



## 5 Manutention

### 5.1 Charge

Chargez le linge dans la machine conformément aux recommandations et fermez la porte.

Charge maximale recommandée	
H7-400	45 kg
H7-600	65 kg
H7-850	90 kg
H7-1100	120 kg

### 5.2 Lessive

Si vous utilisez les distributeurs de détergents intégrés à la machine, ajoutez la quantité correcte de détergent et d'adoucissant conformément aux recommandations.

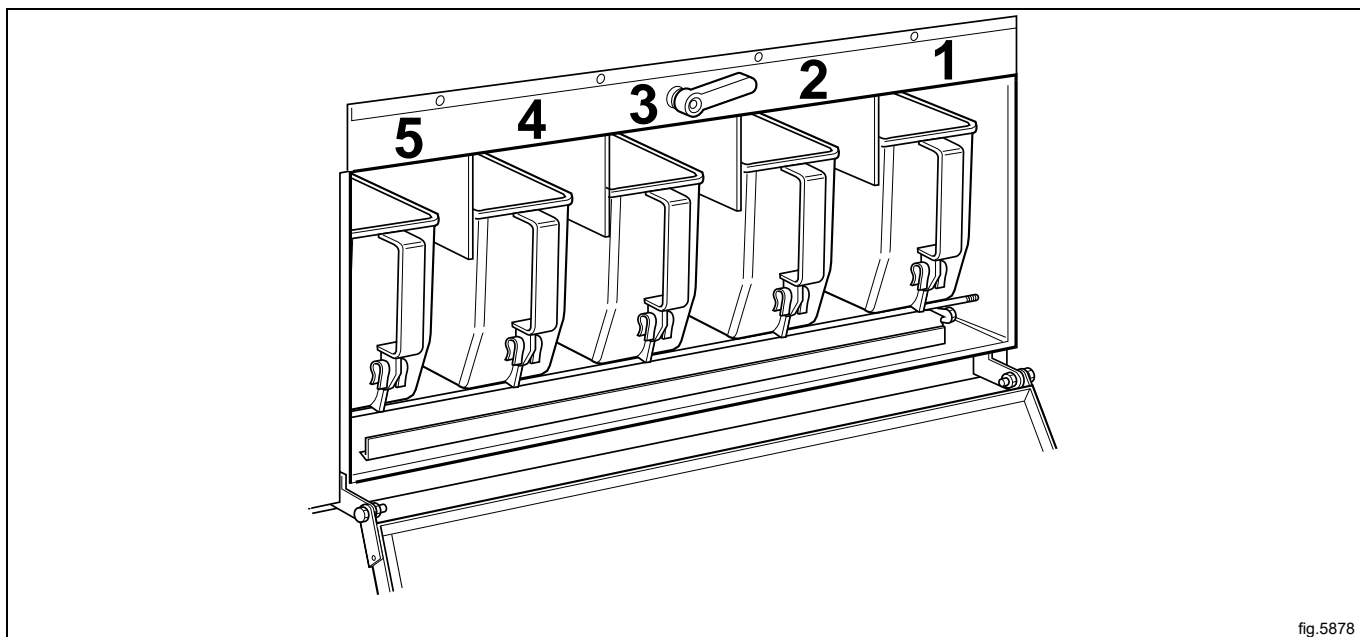


fig.5878

### 5.3 Pour démarrer un programme de lavage

#### 5.3.1 Généralités

Il existe deux façons de démarrer un programme de lavage :

- En saisissant le numéro de programme de lavage
- En démarrant la bibliothèque de programmes de lavage

Utilisez au besoin la touche « Retour » pour revenir au menu de démarrage.

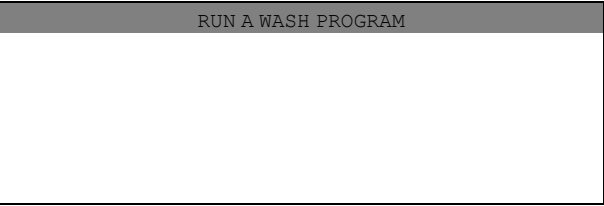
RUN A WASH PROGRAM

OPTIONS MENU

MAKE YOUR CHOICE WITH ↓ OR ↑ AND PRESS SELECT

5.3.2 Pour démarrer un programme de lavage à l'aide du numéro du programme

Sélectionnez le menu RUN A WASH PROGRAM.



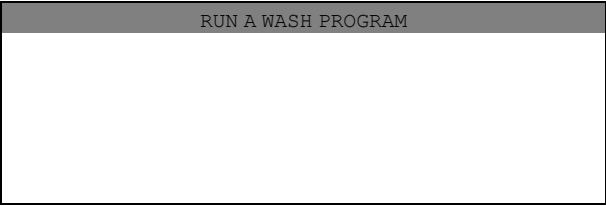
Utilisez le clavier numérique pour saisir le numéro du programme de lavage et appuyez sur SELECT.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

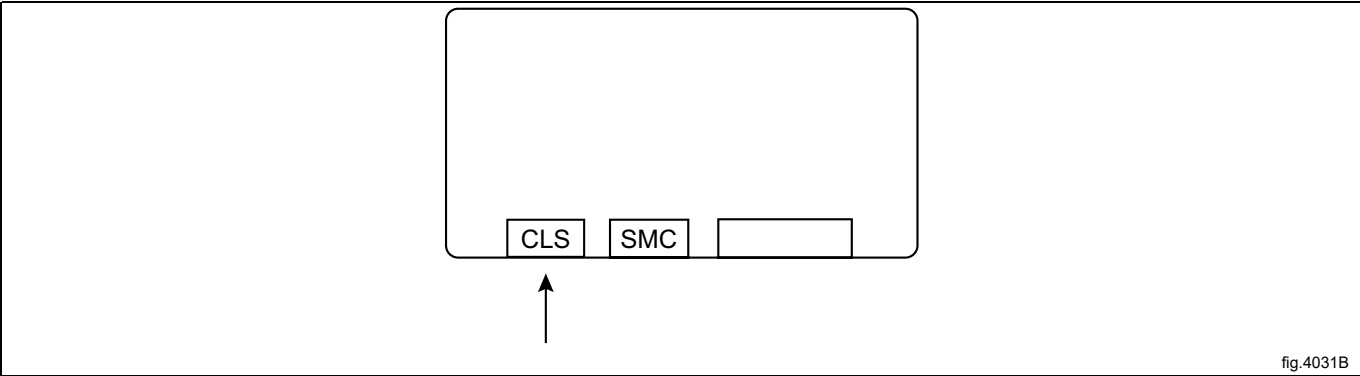
Appuyez sur START pour démarrer le programme de lavage.

5.3.3 Pour démarrer un programme de lavage depuis la bibliothèque de programmes

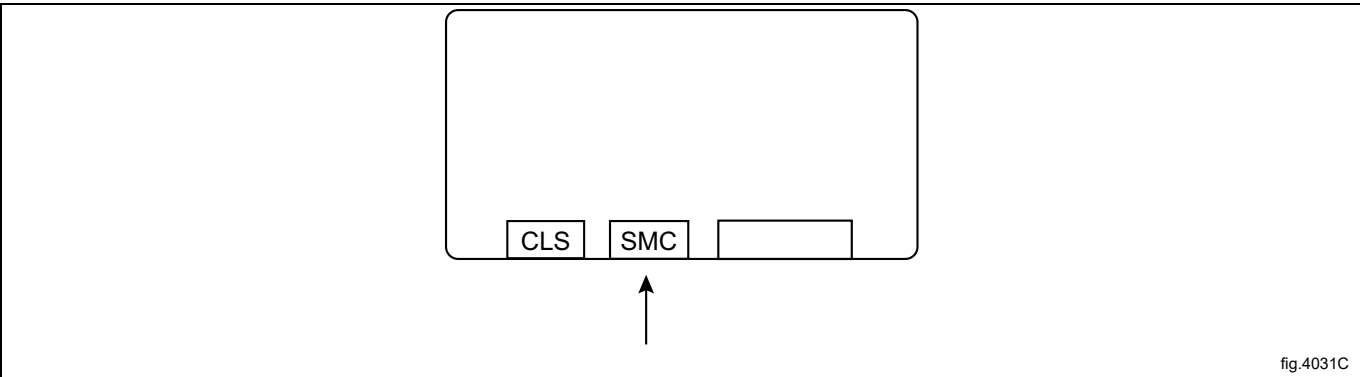
Sélectionnez le menu RUN A WASH PROGRAM.



Appuyez sur CLS pour sélectionner un programme de lavage dans la bibliothèque de programmes de lavage dans le programmeur.



Appuyez sur SMC pour sélectionner un programme de lavage depuis la carte à puce. (Il faut qu'une carte à puce soit insérée dans le programmeur.)



La bibliothèque de programmes de lavage est également accessible depuis le menu OPTIONS MENU.

Sélectionnez le menu OPTIONS MENU.

Sélectionnez le menu WASH PROGRAM LIBRARY.

Sélectionnez un programme de lavage dans la liste.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Appuyez sur START pour démarrer le programme de lavage.

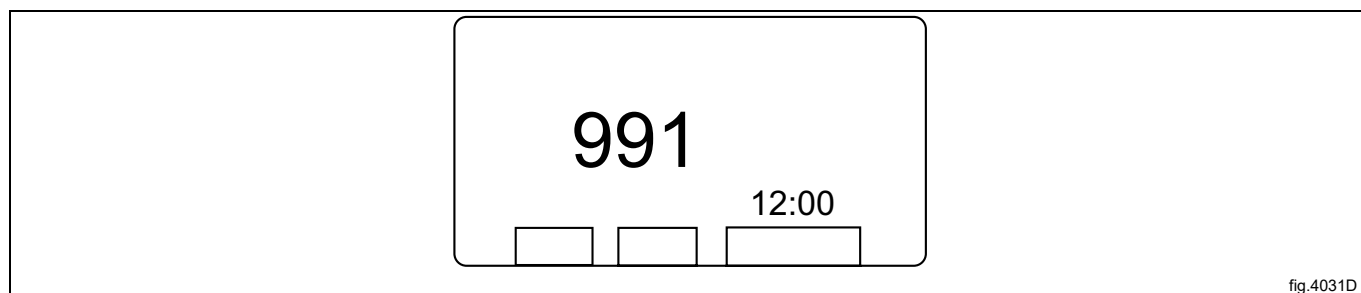
## 5.4 Démarrage temporisé

Départ temporisé signifie que la machine ne démarre le programme de lavage qu'après expiration du délai saisi.

Une fois le programme de lavage sélectionné, utilisez les touches numériques pour régler le délai (max. 99 heures). Le délai est réglé en heures et en minutes. Le compte à rebours s'affiche à l'écran.

Appuyez sur START pour enregistrer le délai réglé. (Le décompte commence immédiatement.)

Par exemple, si l'écran affiche 12.00, cela signifie que le programme de lavage démarrera dans 12 heures.



Pour annuler le départ temporisé, appuyez sur EXIT.

### **Note!**

**Le départ temporisé s'applique uniquement au programme de lavage sélectionné.**

## 5.5 Pendant l'exécution du programme

Les menus suivants et les informations les concernant s'affichent pendant l'exécution du programme :

- PROGRAM STEP
- STEP TIME
- SET TEMPERATURE
- ACTUAL TEMPERATURE
- DRUM SPEED

### 5.5.1 Pour modifier les paramètres dans la phase actuelle du programme

**Note!**

**Il n'est pas possible de modifier les programmes de lavage standard.**

La phase du programme ne peut être modifiée que pendant la phase proprement dite du programme. Par exemple, PREWASH ne peut être modifié que pendant le prélavage.

Les phases suivantes peuvent être modifiées pendant l'exécution du programme :

- PREWASH
- MAIN WASH
- RINSE
- DRAIN
- SOAK
- EXTRACTION

Les paramètres suivants peuvent être modifiés pour PREWASH, MAIN WASH, RINSE et SOAK :

- STEP TIME
- SET TEMPERATURE
- ACTUAL TEMPERATURE

Utilisez les flèches de défilement vers le haut ou le bas pour sélectionner le menu souhaité.

Si vous saisissez un paramètre incorrect, il vous suffit de l'écraser par le bon paramètre.

**Note!**

**Lorsque vous modifiez le paramètre, vous devez introduire le même nombre de chiffres que celui affiché. Par exemple, pour modifier la valeur 720 secondes en 30 secondes, vous devez saisir la valeur 030.**

**DURÉE DE PHASE**

Utilisez le clavier numérique pour saisir le nouveau paramètre STEP TIME.

Le paramètre est réglé en secondes. La valeur maximale est de 9998 secondes.

Appuyez sur SELECT pour enregistrer le nouveau paramètre.

**TEMPÉRATURE RÉGLÉE**

Utilisez le clavier numérique pour saisir le nouveau paramètre SET TEMPERATURE.

Le paramètre est réglé en °C. La valeur maximale est de 97°C.

Appuyez sur SELECT pour enregistrer le nouveau paramètre.

**TEMPÉRATURE RÉELLE**

Utilisez le clavier numérique pour saisir le nouveau paramètre ACTUAL TEMPERATURE.

Le paramètre est réglé en °C. La valeur maximale est de 97°C.

Appuyez sur SELECT pour enregistrer le nouveau paramètre.

### 5.5.2 Ajout de fonctions pendant l'exécution d'un programme

Les fonctions suivantes peuvent être sélectionnées après le démarrage :

- RAPID ADVANCE
- SHOW WEIGHT
- NO WATER REDUCTION
- MANUAL FUNCTIONS
- PAUSE
- TEXT
- SELECT NEW WASH PROGRAM
- AUTO RESTARTS
- CHANGE F° / C°

Pour quitter les menus une fois que vous êtes prêt, appuyez sur **SELECT**. Si vous n'appuyez pas sur **SELECT**, l'écran d'origine réapparaît automatiquement après 20 secondes.

#### Note!

Certaines fonctions peuvent ne pas être disponibles ou actives sur votre machine.

#### 5.5.2.1 Avance rapide

Sélectionnez le menu **RAPID ADVANCE**.

Ce menu permet d'avancer et de reculer dans le programme de lavage. Avance rapide vers l'avant pour sauter une ou plusieurs phases du programme. Avance rapide vers l'arrière pour répéter une ou plusieurs phases du programme.

Sélectionnez la phase du programme dans la liste affichée et appuyez sur **SELECT** pour démarrer la phase sélectionnée du programme.

Par exemple, le programme de lavage 991 — **NORMAL 95°C** se compose des phases suivantes :

- MAIN WASH
- DRAIN
- RINSE
- DRAIN
- EXTRACT
- RINSE
- DRAIN
- EXTRACT
- RINSE
- DRAIN
- EXTRACT
- END OF PROGRAM

**END OF PROGRAM** permet d'arrêter le programme avant la fin du programme.

Avance rapide jusqu'à **END OF PROGRAM** et appuyez sur **SELECT**. Lorsque le message **THE DOOR IS UNLOCKED** s'affiche, vous pouvez ouvrir la porte.

#### 5.5.2.2 Afficher le poids

Ce menu n'est valide que pour les machines équipées d'un équipement de pesage.

Sélectionnez le menu **SHOW WEIGHT**.

Le poids réel de la charge s'affiche en grands chiffres.

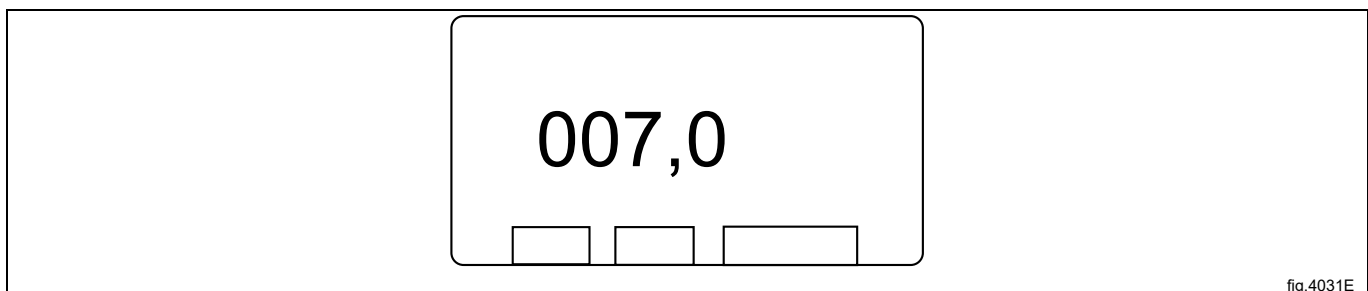


fig.4031E

Si l'équipement de pesage n'est pas raccordé, le message d'erreur `FUNCTION NOT ALLOWED` s'affiche.

L'écran revient en mode normal à la fin de la durée réglée dans `TIME FOR WEIGHT DISPLAY` dans les paramètres 1. Le délai par défaut est de 20 secondes. Vous pouvez également appuyer sur la touche « Retour » pour revenir à l'affichage normal.

### 5.5.2.3 Pas de réduction de l'eau

Ce menu n'est valide que pour les machines équipées d'un équipement de pesage.

Sélectionnez le menu `NO WATER REDUCTION`.

Le niveau d'eau est réglé automatiquement en fonction du poids de la charge. Cette fonction vous permet de désactiver la réduction du niveau d'eau pendant le programme de lavage en cours.

La charge est pesée pendant le programme de lavage et le niveau d'eau est réglé automatiquement en fonction du poids. Si la charge de linge n'est pas complète, le niveau d'eau est réduit en fonction d'un tableau de réduction du niveau d'eau. Vous pouvez couper la réduction du niveau d'eau à n'importe quelle phase d'un programme de lavage.

#### **Note!**

**La fonction modifiée s'applique uniquement au programme de lavage en cours.**

### 5.5.2.4 Fonctions manuelles

Sélectionnez le menu `MANUAL FUNCTIONS`.

Il y a deux façons d'activer le mode manuel :

- Activation manuelle pendant l'exécution d'un programme
- Activation manuelle quand aucun programme ne fonctionne

#### 5.5.2.4.1 Activation manuelle pendant l'exécution d'un programme

Sélectionnez le menu `MANUAL FUNCTIONS`.

Sélectionnez la fonction à activer manuellement dans la liste.

- `WATER/DRAIN`
- `HIGH EXTRACT`
- `MOTOR`
- `DETERGENT/FLUSH`
- `EXIT`

#### **Note!**

**La fonction modifiée s'applique uniquement au programme de lavage en cours.**

### Eau/Vidange

Ce menu permet d'actionner manuellement toutes les vannes à eau et la vanne de vidange.

Sélectionnez le menu `WATER/DRAIN`.

Les fonctions suivantes sont disponibles :

- `COLD WATER`
- `MIXED WATER`
- `HOT WATER`
- `COLD HARD WATER`
- `WATER FROM TANK 1`
- `WATER FROM TANK 2`
- `WATER FROM TANK 3`
- `DRAIN`
- `EXIT`

#### **Note!**

**Certaines fonctions peuvent ne pas être disponibles ou actives sur votre machine.**

Sélectionnez la fonction à modifier et appuyez sur `OPEN`.

La fonction reste activée tant que vous appuyez sur la touche. La fonction s'arrête dès que vous relâchez la touche.

### Essorage haut

Cette fonction permet de modifier la vitesse d'essorage maximale.

Sélectionnez le menu **HIGH EXTRACT**.

Saisissez la vitesse d'essorage maximale requise pour le programme de lavage en cours.

Par exemple, si la vitesse d'essorage maximale standard du programme de lavage sélectionné est de 1000 tr/min et que la fonction est remplacée par 700 tr/min, la vitesse d'essorage s'arrêtera à 700 tr/min.

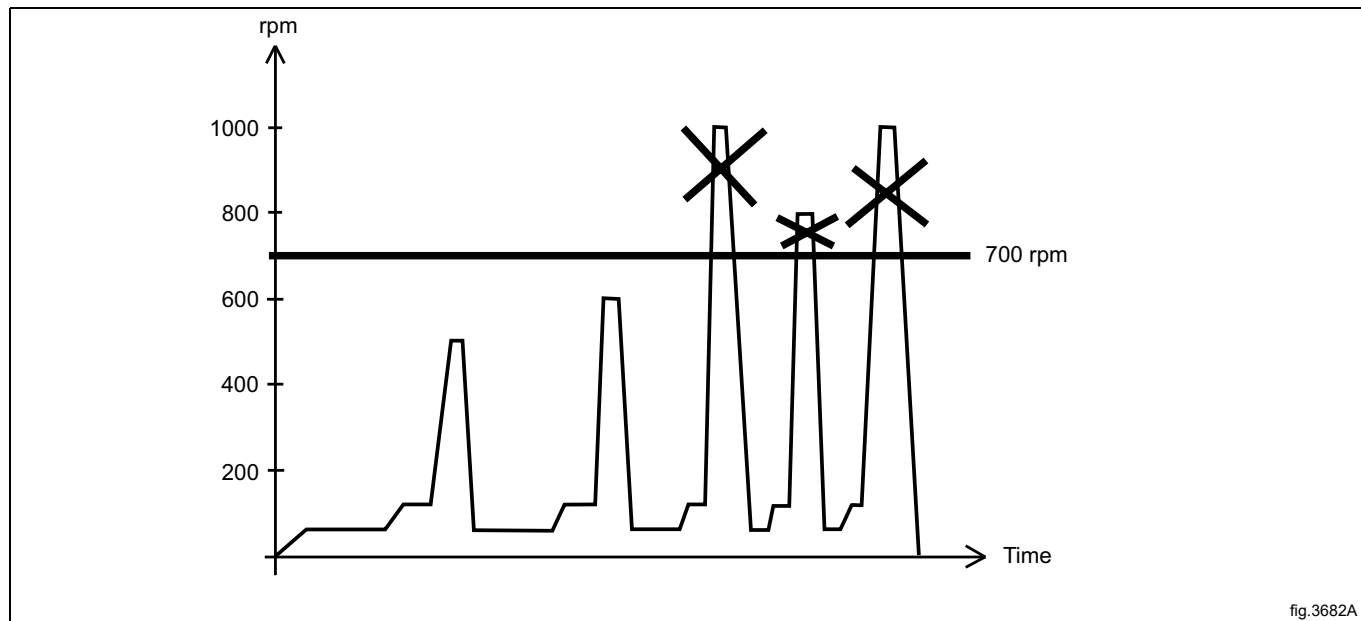


fig.3682A

Il n'est pas possible de saisir une valeur supérieure aux réglages standard affichés à l'écran.

### Moteur

Cette fonction permet de déterminer si le moteur doit ou non continuer à tourner à la fin du programme.

Sélectionnez le menu **MOTOR**.

Activez ou désactivez la fonction à l'aide de Y/N.

Y = Activé (le moteur continue à tourner dans les deux sens après la fin du programme, afin de ne pas froisser les vêtements).

N = Désactivé (le moteur se coupe à la fin du programme).

Appuyez sur **STOP** pour arrêter la rotation du moteur.



### Détergent/Rinçage

Sélectionnez le menu DETERGENT/FLUSH.

Les fonctions suivantes sont disponibles :

- FLUSH WATER
- POWDER SIGNAL 1
- POWDER SIGNAL 2
- POWDER SIGNAL 3
- POWDER SIGNAL 4
- POWDER SIGNAL 5
- LIQUID SIGNAL 1
- LIQUID SIGNAL 2
- LIQUID SIGNAL 3
- LIQUID SIGNAL 4
- LIQUID SIGNAL 5
- LIQUID SIGNAL 6
- LIQUID SIGNAL 7
- LIQUID SIGNAL 8
- EXIT

### Note!

**Certaines fonctions peuvent ne pas être disponibles ou actives sur votre machine.**

Sélectionnez la fonction à modifier et appuyez sur OPEN.

La fonction reste activée tant que vous appuyez sur la touche. La fonction s'arrête dès que vous relâchez la touche.

La fonction FLUSH WATER utilise de l'eau pour évacuer le détergent des tuyaux d'alimentation du système de distribution de détergent.

La fonction POWDER SIGNAL/LIQUID SIGNAL utilise soit A — de l'eau pour distribuer du détergent depuis les compartiments de la machine soit B — distribue le détergent depuis un système externe. (Le nombre de vannes présentes varie en fonction du type de machine.)

#### 5.5.2.4.2 Activation manuelle quand aucun programme ne fonctionne

### Note!

**La porte doit être verrouillée avant de pouvoir actionner la machine manuellement.**

Accédez à OPTIONS MENU.

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU
MAKE YOUR CHOICE WITH ↓ OR ↑ AND PRESS SELECT

Sélectionnez le menu MANUAL MODE.

(Pour la description des autres menus, veuillez consulter le Manuel de programmation.)

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
MEMORY CARD
SERVICE MODE
STATISTICS
MANUAL MODE
SETTINGS 2

Sélectionnez la fonction à activer manuellement dans la liste.

- MOTOR/DOOR
- WATER/DRAIN
- HEATING
- DETERGENT/FLUSH
- EXIT

### Moteur/Porte

Sélectionnez le menu MOTOR/DOOR.

Les fonctions suivantes sont disponibles :

- DOOR LOCK ON
- MOTOR ON
- EXIT

Sélectionnez la fonction à modifier.

Activez ou désactivez la fonction sélectionnée à l'aide de Y/N.

Y = Activée

N = Désactivée

DOOR LOCK ON. Quand cette fonction est activée, la porte est verrouillée.

MOTOR ON. Quand cette fonction est activée, le moteur démarre et fonctionne en mode normal.

### Eau/Vidange

Ce menu permet d'actionner manuellement toutes les vannes à eau et la vanne de vidange.

Sélectionnez le menu WATER/DRAIN.

Les fonctions suivantes sont disponibles :

- DRAIN CLOSED
- COLD WATER
- MIXED WATER
- HOT WATER
- HARD WATER
- WATER FROM TANK 1
- WATER FROM TANK 2
- WATER FROM TANK 3
- EXIT

### Note!

**Certaines fonctions peuvent ne pas être disponibles ou actives sur votre machine.**

Sélectionnez la fonction à modifier et appuyez sur OPEN.

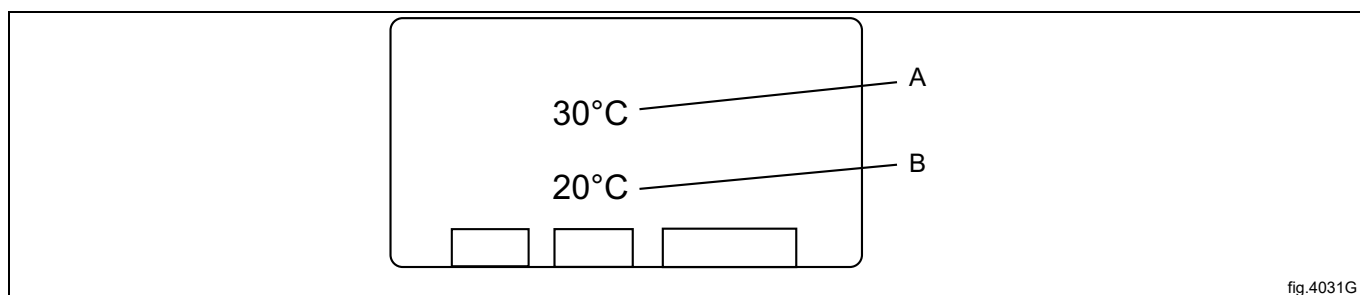
La fonction reste activée tant que vous appuyez sur la touche. La fonction s'arrête dès que vous relâchez la touche.

### Chauffage

Sélectionnez le menu HEATING.

Saisissez la nouvelle température (A) jusqu'à laquelle l'eau doit être chauffée et appuyez sur START pour démarrer le chauffage.

La température réelle (B) s'affiche pendant le chauffage.



### Note!

**Toutes les phases du chauffage doivent être réalisées avant de pouvoir activer manuellement le chauffage. (Par exemple; le tambour doit être rempli plus haut que le niveau de sécurité.)**

Pour annuler le chauffage avant que la température de consigne ne soit atteinte, sélectionnez de nouveau la fonction et appuyez sur STOP.

Il n'est pas possible de saisir une valeur supérieure aux réglages standard affichés à l'écran.

### Détergent/Rinçage

Sélectionnez le menu `DETERGENT/FLUSH`.

Les fonctions suivantes sont disponibles :

- `FLUSH WATER`
- `POWDER SIGNAL 1`
- `POWDER SIGNAL 2`
- `POWDER SIGNAL 3`
- `POWDER SIGNAL 4`
- `POWDER SIGNAL 5`
- `LIQUID SIGNAL 1`
- `LIQUID SIGNAL 2`
- `LIQUID SIGNAL 3`
- `LIQUID SIGNAL 4`
- `LIQUID SIGNAL 5`
- `LIQUID SIGNAL 6`
- `LIQUID SIGNAL 7`
- `LIQUID SIGNAL 8`
- `EXIT`

### Note!

**Certaines fonctions peuvent ne pas être disponibles ou actives sur votre machine.**

Sélectionnez la fonction à modifier et appuyez sur `OPEN`.

La fonction reste activée tant que vous appuyez sur la touche. La fonction s'arrête dès que vous relâchez la touche.

La fonction `FLUSH WATER` utilise de l'eau pour évacuer le détergent des tuyaux d'alimentation du système de distribution de détergent.

La fonction `POWDER SIGNAL/LIQUID SIGNAL` utilise soit A — de l'eau pour distribuer du détergent depuis les compartiments de la machine soit B — distribue le détergent depuis un système externe. (Le nombre de vannes présentes varie en fonction du type de machine.)

### 5.5.2.5 Pause

Il existe deux façons d'interrompre un programme de lavage en cours :

- En sélectionnant `PAUSE` dans le menu pendant l'exécution du programme.
- En appuyant sur la touche « Retour ».

Quand la machine marque une pause :

- L'exécution du programme est interrompue
- Le remplissage est interrompu (le cas échéant)
- Le chauffage est interrompu (le cas échéant)
- Le moteur s'arrête
- La vanne de vidange reste fermée
- Il n'est pas possible d'ouvrir la porte

### Note!

**Pour effectuer une pause, la machine doit fonctionner en mode lavage normal. Si vous vous trouvez dans `MANUAL FUNCTIONS`, la machine ne peut pas faire une pause. Vous devez quitter `MANUAL FUNCTIONS` pour pouvoir effectuer une pause.**

Appuyez sur `START` pour mettre fin à la pause.

### 5.5.2.6 Texte

Sélectionnez le menu `TEXT`.

Le texte affiché décrit le programme de lavage en cours.

Cette description textuelle est insérée lors de la création d'un nouveau programme de lavage.

### 5.5.2.7 Sélectionner un nouveau programme de lavage

Ce menu permet de modifier le programme de lavage pendant son exécution. Une fois cette fonction sélectionnée, la phase en cours du programme (rinçage, par exemple) est interrompue, puis le nouveau programme de lavage démarre (depuis le début).

Sélectionnez le menu `SELECT NEW WASH PROGRAM`.

Sélectionnez le nouveau programme de lavage dans la liste et appuyez sur `SELECT` pour démarrer le nouveau programme de lavage.

### 5.5.2.8 Redémarrages automatiques

Ce menu permet de redémarrer le programme de lavage en cours.

Sélectionnez le menu `AUTO RESTARTS`.

Saisissez le nombre de fois que le programme de lavage redémarrera automatiquement.

Appuyez sur `SELECT` pour enregistrer.

### 5.5.2.9 Changer F°/C°

Ce menu permet de modifier l'échelle de température utilisée pour toutes les températures affichées pendant l'exécution du programme de lavage.

Sélectionnez le menu `CHANGE F° / C°`.

Dès que cette fonction est sélectionnée, l'échelle de température passe à l'autre type d'échelle. Par exemple, si C° s'affiche en standard, la température passe sur F° et vice versa.

#### **Note!**

**La modification s'applique uniquement au programme de lavage en cours.**

## 5.6 Lorsque le programme est terminé

Ouvrez la porte et videz la machine.

Laissez la porte ouverte lorsque le programme est terminé. Cela permet d'éviter l'accumulation d'humidité dans la machine et le développement de bactéries et de moisissures.

### Machines avec fonction de basculement

Tournez le bouton du contrôleur de basculement dans le sens horaire (A). La machine bascule vers l'avant.

Utilisez le bouton inférieur du contrôleur de basculement pour faire tourner le tambour (B) vers la droite ou vers la gauche. Il sera ainsi plus facile de vider le tambour.

Appuyez sur le bouton central du contrôleur de basculement (C). La machine revient en position normale.

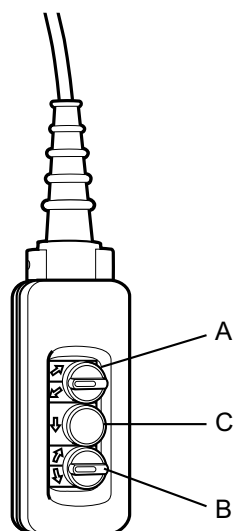


fig.4118A

## 6 Statistiques

Accédez à OPTIONS MENU.

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU
MAKE YOUR CHOICE WITH ↓ OR ↑ AND PRESS SELECT

Sélectionnez le menu STATISTICS.

(Pour la description des autres menus, veuillez consulter le Manuel de programmation.)

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
MEMORY CARD
SERVICE MODE
STATISTICS
MANUAL MODE
SETTINGS 2

Les menus et les statistiques ci-après s'affichent :

- TOTAL RUN TIME HOURS
- TOTAL TRIP RUN TIME HOURS
- HOURS SINCE LAST SERVICE
- LAST 5 ERROR CODES

### Total des heures de fonctionnement

Indique le nombre total d'heures de fonctionnement de la machine depuis son installation.

### Total des heures de fonctionnement partiel

Indique le nombre total d'heures de fonctionnement de la machine depuis sa dernière réinitialisation.

### Heures depuis le dernier entretien

Indique la durée depuis le dernier entretien.

### Programmes et lavages

Appuyez sur ↓ pour obtenir la vue suivante.

La vue suivante indique le numéro du programme de lavage et les statistiques sur le nombre de fois que le programme de lavage a été exécuté.

PROGRAMME	LAVAGES	PROGRAMME	LAVAGES
2	4	10	0
12	0	52	0
78	0	123	0
991	35	992	3
993	1	994	0
995	0	996	0
997	0	998	0
999	0		

Si une carte à puce est insérée dans le programmeur, les statistiques du programme de la carte à puce s'affichent. Un « S » devant le numéro de programme de lavage indique qu'il s'agit d'un « programme de lavage de la carte à puce ».

## 7 Carte à puce

Une carte à puce est une carte en plastique, de la taille d'une carte de crédit, contenant une puce mémoire électronique à l'intérieur (A).

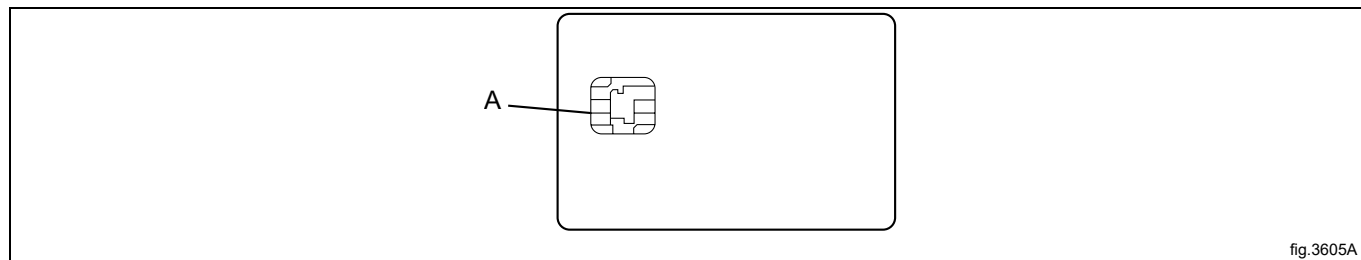


fig.3605A

La carte à puce est capable d'enregistrer 10 à 15 programmes de lavage de taille normale. Si les programmes de lavage sont de petits programmes, vous pourrez en enregistrer davantage. S'il s'agit de programmes de lavage plus importants, la carte à puce pourra en contenir moins. Ce type de carte à puce peut être utilisé pour :

- Transférer des programmes de lavage d'une machine à l'autre
- Exécuter des programmes de lavage directement à partir de la carte à puce
- Transférer des programmes de lavage d'un PC sur une carte à puce et d'une carte à puce sur un PC (pour de plus amples informations à ce sujet, consultez le Manuel « Gestionnaire des programmes de lavage » — WPM).

Un statut d'utilisation limitée peut être attribué à un programme de lavage enregistré sur la carte à puce. (Si le programme de lavage a été créé sur PC.) Ce qui signifie que :

- Le programme de lavage ne peut être ni supprimé ni copié sur le programmeur d'une machine.
- Il n'est pas possible de modifier le programme de lavage ou de vérifier la manière dont il est rédigé.
- Pour pouvoir exécuter le programme de lavage, il faut que la carte à puce soit insérée dans le programmeur.

Insérez la carte à puce, en introduisant d'abord la puce à gauche dans le lecteur de carte de la machine (B).

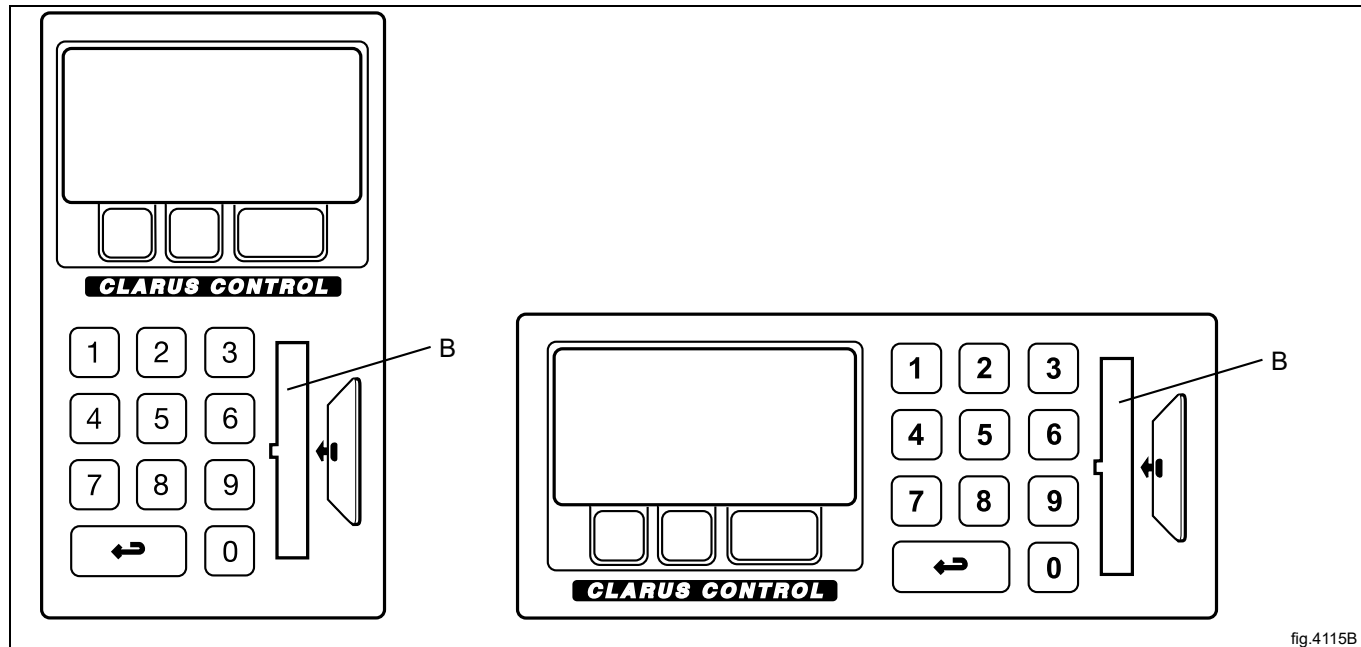


fig.4115B



Accédez à OPTIONS MENU.

RUN A WASH PROGRAM
OPTIONS MENU
MAKE YOUR CHOICE WITH ↓ OR ↑ AND PRESS SELECT

Sélectionnez le menu SMART CARD.

(Pour la description des autres menus, veuillez consulter le Manuel de programmation.)

WASH PROGRAM LIBRARY
PROGRAMMING MODE
SETTINGS 1
SMART CARD
SERVICE MODE
STATISTICS
MANUAL MODE
SETTINGS 2

Les menus suivants sont disponibles :

- EXECUTE WASH PROGRAM FROM SMART CARD
- COPY PROGRAM FROM SMART CARD TO CLS
- COPY PROGRAM FROM CLS TO SMART CARD
- DELETE PROGRAM IN SMART CARD
- CLEAR SMART CARD
- EXIT

Pour quitter les menus une fois que vous êtes prêt, appuyez sur EXIT.

### Exécuter un programme de lavage à partir de la carte à puce

Sélectionnez le menu EXECUTE WASH PROGRAM FROM SMART CARD.

Sélectionnez un programme de lavage dans la liste et appuyez sur START pour démarrer le programme de lavage.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Quand un programme de lavage est démarré à partir d'une carte à puce, le programme de lavage est copié de la carte à puce dans la mémoire. La machine exécute l'intégralité du programme de lavage selon les instructions fournies dans la mémoire.

La carte à puce peut ainsi être retirée de la machine dès que le programme de lavage a démarré.

Lorsque le programme de lavage est terminé, il est effacé de la mémoire.

**Copier un programme de la carte à puce sur le CLS**

Sélectionnez le menu COPY PROGRAM FROM SMART CARD TO CLS.

Sélectionnez un programme de lavage dans la liste.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran pour conserver le même numéro de programme que sur la carte à puce ou pour attribuer un nouveau numéro de programme au programme (le nouveau numéro de programme doit être libre et se situer entre 1 et 999).

Appuyez sur **SELECT** pour copier le programme de lavage sur le programmateur.

**Note!**

**Les programmes avec un statut d'utilisation limitée ne peuvent pas être copiés.**

**Copier un programme du CLS sur la carte à puce**

Sélectionnez le menu COPY PROGRAM FROM CLS TO SMART CARD.

Sélectionnez un programme de lavage dans la liste.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran pour conserver le même numéro de programme que dans le programmateur ou pour attribuer un nouveau numéro de programme au programme (le nouveau numéro de programme doit être libre et se situer entre 1 et 999).

Appuyez sur **SELECT** pour copier le programme de lavage sur la carte à puce.

**Note!**

**Les programmes avec un statut d'utilisation limitée ne peuvent pas être copiés.**

**Supprimer le programme de la carte à puce**

Sélectionnez le menu `DELETE PROGRAM IN SMART CARD`.

Sélectionnez un programme de lavage dans la liste.

1	MY OWN 40°C
2	MY OWN 60°C
3	MY OWN 90°C
991	NORMAL 95°C
992	NORMAL 60°C
993	NORMAL 40°C
994	INTENSIVE 95°C
995	INTENSIVE 60°C
996	PERM. PRESS 60°C
997	PERM. PRESS 40°C
998	DELICATE 30°C
999	EXTR. HIGH 6 MIN

Appuyez sur `SELECT` pour supprimer le programme de lavage de la carte à puce. La suppression prend environ 5–15 secondes.

**Note!**

**Les programmes avec un statut d'utilisation limitée ne peuvent pas être supprimés.**

**Effacer la carte à puce**

Sélectionnez le menu `CLEAR SMART CARD`.

Appuyez sur `SELECT` pour effacer tous les programmes de lavage de la carte à puce.

**Note!**

**Les programmes avec un statut d'utilisation limitée ne seront pas supprimés.**

**8 Entretien****8.1 Généralités**

La maintenance doit être effectuée régulièrement par le propriétaire de la machine/le gérant de la laverie.

**Note!**

**Un défaut d'entretien peut détériorer la performance de la machine et endommager les composants.**

**8.2 Chaque jour**

Vérifiez que la porte est verrouillée pendant le programme. Vérifiez que la porte ne peut pas s'ouvrir avant que le programme soit terminé.

Si la porte peut être ouverte avant la fin du programme, la machine doit être mise hors service jusqu'à ce que le problème soit résolu.

Vérifiez l'étanchéité de la porte.

Vérifiez que la vanne de vidange est bien étanche et qu'elle s'ouvre et se ferme normalement.

Vérifiez le régulateur d'air comprimé. Si nécessaire, videz l'eau séparée.

Nettoyez la porte ainsi que la vitre et le joint.

Nettoyez les pièces externes.

Si la machine est équipée d'un distributeur de détergent automatique, nettoyez-le (y compris les pelles).

### **8.3 L'entretien doit être effectué par du personnel qualifié.**

Contactez un technicien d'entretien qualifié pour effectuer les tâches d'entretien ci-dessous :

Tous les trois mois :

- Vérifiez la tension de la courroie.
- Vérifiez les filtres au niveau des raccordements de vapeur et d'eau.
- Vérifiez le bras de commande du capteur de balourd.
- Vérifiez le niveau d'huile.
- Vérifiez le réservoir d'huile de lubrification.
- Nettoyez les buses de la vanne à eau.

## 9 Information sur l'évacuation

### 9.1 Évacuation de l'appareil en fin de vie

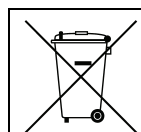
Avant de mettre l'appareil au rebut, il est recommandé de vérifier attentivement son état physique et de contrôler si des pièces de la structure présentent des signes éventuels d'affaissements ou de ruptures en phase de démolition.

Les pièces de la machine doivent faire l'objet d'une collecte sélective en fonction de leurs différentes caractéristiques (par exemple, métaux, huiles, graisses, plastique, caoutchouc, etc.).

Les différents pays de destination ont des législations qui leur sont propres ; par conséquent, il faut respecter les dispositions imposées par les lois et les organismes des pays où a lieu la démolition.

En règle générale, l'appareil doit être amené à un centre spécialisé de collecte/une déchetterie.

Démontez l'appareil en regroupant les composants par caractéristiques chimiques, sans oublier que le compresseur contient de l'huile lubrifiante et du réfrigérant qui peuvent être recyclés, et que les composants du réfrigérateur et de la pompe à chaleur sont des déchets spéciaux assimilables à des déchets ménagers.



Le symbole figurant sur le produit indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet ménager, mais doit être évacué conformément aux réglementations en vigueur, afin d'éviter tout impact négatif pour l'environnement et la santé humaine. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, contactez le revendeur ou le représentant local, le SAV ou les autorités locales responsables de l'évacuation des déchets.




#### Note!

**Au moment de la démolition de l'appareil, les marquages, le présent Manuel et les autres documents relatifs à l'appareil devront être détruits.**

### 9.2 Élimination de l'emballage

Les emballages doivent être mis au rebut conformément aux réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil. Tous les matériaux utilisés pour l'emballage sont compatibles avec l'environnement.

Ces composants peuvent être conservés, recyclés ou incinérés dans une usine d'incinération des déchets. Les pièces en plastique recyclables sont marquées comme dans les exemples suivants.

	Polyéthylène : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Emballage extérieur</li> <li>• Sachet contenant les instructions</li> </ul>
	Polypropylène : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sangles</li> </ul>
	Mousse polystyrène : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Protections des arêtes</li> </ul>







Electrolux Professional AB  
341 80 Ljungby, Sweden

Share more of our thinking at [www.wascomat.com](http://www.wascomat.com)